М. Е. Евсѣевъ.

ЗАМѢТКИ

ПО

ДРЕВНЕСЛАВЯНСКОМУ ПЕРЕВОДУ

СВ. ПИСАНІЯ.

IV.

ТОЛКОВАНІЯ ПРОРОЧЕСКИХЪ МѢСТЪ СЪ ОБЛИЧЕНІЯМИ ЖИДОВИНА.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).
1900.

Разборъ IV-ой Замѣтки — у В. М. Ицкевича — „Изъ области древне-русской литературы" (ЖМНП. 1903, окт.), у А. А. Шахматова въ ст. „Толковая Палея и русская лѣтопись" въ „Сборникѣ по Славяновѣдѣнію" 1904.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Декабрь 1900 года
Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА
Общественных Наук
Академии Наук СССР
809
63.

Отдѣльный оттискъ изъ Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, т. V (1900), кн. 3, стран. 788 — 823.

Замѣтки по древне-славянскому переводу Св. Писанія.

IV [1]).

Толкованія пророческихъ мѣстъ съ обличеніями жидовина.

Изслѣдователи Толковой Палеи много разъ высказывали недоумѣнія по поводу отсутствія въ Палеѣ протолкованнаго пророческаго текста. Дѣйствительно, исторія домостроительства Божія о спасеніи рода человѣческаго и въ особенности вразумленіе жидовина въ истинѣ воплощенія Спасителя, въ отверженіи іудеевъ и призваніи язычниковъ — являются недоконченными и какъ-то странно оборванными въ извѣстной намъ Палеѣ на пророчествахъ значительно менѣе важныхъ, чѣмъ писанія великихъ и малыхъ ветхозавѣтныхъ пророковъ — на пророческихъ изреченіяхъ Соломона. Ожидалось бы, что составитель столь обширной ветхозавѣтной исторіи до времени Соломона долженъ былъ съ особенною обстоятельностію использовать писанія пророковъ и завершить все изложеніемъ евангельской, новозавѣтной исторіи. И такой замыселъ — въ особенности относительно пророковъ — у составителя Палеи, повидимому, былъ: такъ, послѣ изложенія Завѣтовъ двѣнадцати патріарховъ, составитель говоритъ: «но аще

1) Замѣтки I—III были помѣщены въ Извѣстіяхъ Императорской Академіи Наукъ за 1898 г. т. VIII, № 5, и за 1899 г. т. X, № 4.

и симъ патриархомъ не вѣроующи, имамъ ти пре̑ложити и всѣхъ прр̃кы гл̃авшаѧ по рѧду» (Колом. Пал. 475). Еще ранѣе, при повѣствованіи о св. Троицѣ при сотвореніи міра, составитель обѣщаетъ подробно говорить объ этомъ предметѣ послѣ: «ѡ̃ велихъ патриархъ и прр̃къ и бжтвнꙑ̃ и ст̃хь ст̃ль писаныѧ пошедъше ти оукажемъ». Странно было бы думать, что при обѣщаніи доказать отъ всѣхъ пророкъ — составитель Палеи имѣлъ въ виду всего только отрывочныя, спѣшно набросанныя, почти не протолкованныя пророческія мѣста изъ Псалтири и писаній Соломона.

Недавно стали намъ извѣстны толкованія на нѣкоторыя мѣста изъ пророковъ съ обличеніями жидовина. Что такое представляютъ эти толкованія по отношенію къ Палеѣ?

Толкованія пророковъ съ обличеніями противъ жидовина содержатся въ ркп. XVII в. въ 4⁰ на 73 л. — изъ собранія Ундольскаго № 12 (по описанію Ундольскаго — Библейскія мѣста съ толкованіями). Рукопись эта представляетъ не весь пророческій текстъ съ указаннымъ полемическимъ толкованіемъ: толкованіе обнимаетъ здѣсь только слѣдующія мѣста священнаго ветхозавѣтнаго текста: Бытія 1 1, 2, 6, 9, 26, Исаіи 1 1—8, 6 4—12, 11 1, 4—7, 9—10, Варуха 3 36, 4 1—4, Даніила 2 31—37, 44—45, 38—43, Исаіи 8 9, 12—14, 9 2, 6, 7, 7 10—15, 8 1—4, 55 1—13, 56 1, 2, 12 3—6, 60 4—20, 61 1—11, 62 1—7, 9—12, 63 1—8, 11—14, Іезекіиля 36 16—28, 37 1—14, 1 1, 3—28, 2 1—8. Обрывается ркп. на 9 ст. 2 гл. кн. пр. Іезекіиля. Текстъ приводится не подъ рядъ, а въ выборкахъ по особымъ отдѣламъ: «Исаія великій пророкъ ѡ рожествѣ христовѣ тако прореченъ»—Ис. 11 1, «Ѡ̃селѣ на́чнемъ їезекіилево видѣніе и прр̃чество» — Іез. 37 1, «Видѣніе їезекіилево же» — 1 26 и т. д.

Чтеній изъ другихъ пророковъ, кромѣ указанныхъ здѣсь, нѣтъ, но намъ извѣстна другая ркп. въ одномъ изъ московскихъ рукописныхъ собраній, гдѣ № 12 Ундольскаго прекрасно дополняется. Эта другая рукопись XVI в., безъ начала, но имѣетъ средину указаннаго здѣсь пророческаго текста и дальнѣйшее его

продолженіе, а въ концѣ текста послѣсловіе съ нѣсколькими любопытными свѣдѣніями. Въ послѣсловіи этомъ — приводимъ по памяти — говорится, что составитель толкованій — простецъ, неученый, что онъ искренно вѣруетъ въ Бога, преклоняется предъ божественными писаніями, отметаетъ и даже плюетъ на всѣ басни, не исходящія изъ божественнаго источника. Если тому же самому лицу, которое писало послѣсловіе, принадлежитъ — въ чемъ мы не сомнѣваемся — предисловіе къ этимъ толкованіямъ въ ркп. Ундольскаго, то свѣдѣнія эти могутъ быть дополнены тѣмъ, что побужденіемъ къ составленію толкованій было общее желаніе уяснить заповѣди господни для всѣхъ вѣрующихъ, безъ какого-нибудь особеннаго частнаго побужденія: «святїи отцы вся пророческая и апостольская видѣнія, и притча, и глаголы и словеса преложиша толкованїемъ на разумъ, да ся не блазнятъ въ писаніи правовѣрнїи христіяне, якоже жидовстїи архіереи и книжницы взавидѣвше Христу погибоша». Іудейское невѣріе служитъ только поводомъ къ укрѣпленію священныхъ истинъ въ умахъ вѣрующихъ: «заповѣди господня чисты суть и беспорока, но безъ расмотренія нелзѣ имъ быти ———— аще бо ся жидовѣ с расмотреніемъ и с разѹмомъ книги почитали, не быша славѣ гда̑ распяли».

Содержаніе ркп. Ундольскаго № 12 слѣдующее. Лл. 1—5. «Предисловіе книги, глаголемѣй: лучши бысть злата и сребра и каменія драгаго». Въ предисловіи этомъ говорится о высказанныхъ уже нами побужденіяхъ къ составленію толкованій святыхъ книгъ. Лл. 5—9: «Списаніе и пророчество великаго Моисея Боговидца, емуже данъ бысть Богомъ первый законъ на скрижалѣхъ. Той же пиша рече: искони сотвори Богъ небо и землю, земля же бѣ невидима и неукрашена, и тма верху бездны. Бездною зоветъ множество водъ, а тмою зоветъ мглы». Толкованіе Северіана Гевальскаго: Нач.: «внимай извѣстно: бездну убо и тму Богъ ли сотвори, и вѣмъ, глубоко есть разумѣніе». Слѣдуетъ объясненіе указанныхъ выше пяти стиховъ 1 гл. кн. Бытія.

Съ 9—73 лл. идутъ толкованія главнаго въ ркп. пророче-

скаго текста. Пророческій текстъ берется въ извлеченіяхъ и не слѣдуетъ общему порядку главъ и пророческихъ книгъ: видно, что онъ приводится по особенному плану. Въ общемъ планъ этотъ опредѣляется параміями Рождества Христова и страстной седмицы, хотя въ частности пророчества часто связываются между собою только однимъ, именно, что всѣ они направлены къ одной цѣли — обличенію жидовина. Характеренъ, напр., переходъ отъ истолкованія Ис. 1 8, гдѣ рѣчь идетъ объ отверженіи іудеевъ (оставится дщи Сіона, яко куща въ виноградѣ) къ Ис. 6 4, гдѣ говорится о частныхъ обстоятельствахъ призванія пророка Исаіи къ его пророческому служенію (и взяся наддверіе отъ гласа, имже вопіяху, и домъ наполнися дыма): если о какой либо связи здѣсь и можетъ быть рѣчь, то только о самой общей. Незамѣтно особыхъ стремленій и къ богословской отчетливости въ истолкованіи. Такъ въ объясненіи Іезек. 37 8 (мертвыя кости стягиваются, по пророческому слову, жилами) толкователь готовое объясненіе пророческаго текста изъ Толковыхъ Пророчествъ осмысливаетъ съ такою непритязательностью: «мню убо се азъ многогрѣшный, яко въслѣдуетъ се второе пономленіе первому збытію: якоже бо х̃с премудростію созда прадеда нашего адама и созда убо преже тѣло, потомъ вдохну въ него душу, такоже и нынѣ». Тамъ, гдѣ составитель толкованія говоритъ объ участіи Христа въ созданіи прадѣда нашего Адама своею премудростію, оригиналъ толкованія — Толковыя Пророчества — говоритъ только слѣдующее: «въслѣждаетъ первому сътворенію и второе пономленіе: якоже бо прадѣда адама тѣло прежде сѧ създа, ти потомъ в'дохну сѧ ему душа, такоже и нынѣ». Толкователь въ осмысливаніи этого толкованія проявилъ двѣ особенности: указалъ на свое участіе въ его составленіи, хотя такого участія не было, и высказалъ богословскую неосмотрительность, заявивъ, что Христосъ своею премудростію сотворилъ человѣка. Вотъ еще два примѣра своеобразнаго, непритязательнаго богословствованія толкователя. Въ изъясненіи Ис. 62 5—7 говорится, что, когда Іисусъ Христосъ сказалъ Ни-

кодиму, что, кто не родится свыше, не можетъ внити въ царствіе Божіе, то семьдесятъ апостоловъ, услышавши это, смутились и сказали: «намъ не увидѣть царствія Божія—и пошли оттуда (?) въ нѣкую весь, — а прочее писано въ евангеліи» (на полѣ: Іоан. зач.). Въ Іоан. 3 з и далѣе, гдѣ идетъ рѣчь о бесѣдѣ Іисуса Христа съ Никодимомъ, ничего нѣтъ объ отношеніи семидесяти апостоловъ къ этой бесѣдѣ, и прибавку о семидесяти нужно отнести за счетъ какого нибудь невысокаго источника, поставленнаго толкователемъ на ряду съ евангеліемъ. Въ толкованіи на Ис. 6 11—12 къ извѣстному изъ Толковыхъ Пророчествъ объясненію св. Василія Великаго послѣ словъ «но ѡбаче изѣбранніи полѕчиша» присоединено толкованіе также изъ какого-то апокрифическаго источника: «Наѳанъ пророкъ во цр҃тво дв҃дово, сицѣ прр҃чествова ѡ҃ хр҃тѣ, яко родитися ему ѿ҃ дв҃ы: видѣхъ, рече, дв҃ѕ, держащѕ младенецъ бес посяга мужескаго». Такія апокрифическія вставки пророческаго характера—неизвѣстнаго, покамѣстъ, мнѣ происхожденія—нерѣдки и въ толкованіи, содержащемся въ другой, упоминаемой нами рукописи. Поэтому заявленіе послѣсловія объ исключительномъ уваженіи составителя къ источникамъ богооткровеннымъ нужно понимать, конечно, съ значительнымъ ограниченіемъ.

Другая рукопись, содержащая продолженіе Ундольск. № 12, представляетъ толкованія на избранныя мѣста изъ кн. пр. Исаіи, Іереміи, Михея, Іоиля и нѣкоторыхъ другихъ пророковъ, и содержитъ также изъясненіе на извлеченія изъ кн. Притчей и характерное пророчество Ездры, извѣстное въ Начальной Лѣтописи въ концѣ рѣчи Философа къ Владимиру (благословенъ Богъ, руцѣ распростеръ свои, спасъ Ерусалима). Вмѣстѣ съ этимъ послѣднимъ пророчествомъ, особенно бросается въ глаза въ этой ркп. одно мѣсто изъ толкованія кн. Іереміи 8 7.: «горлица, ластовица, щоуръ, селныа птица, разоумѣша лѣтоу прихѡ҃», которое не разъ уже обращало на себя вниманіе нашихъ изслѣдователей [1]), читав-

1) Ср. Н. К. Никольскій, Климентъ Смолятичъ, стр. 40 и 192

шихъ его въ Словесахъ избранныхъ Григорія Θеолога, извѣстныхъ въ спискахъ XV в., а по происхожденію относящихся, повидимому, къ значительно болѣе раннему времени[1]). Начинается эта вторая ркп. толкованіемъ изъ кн. пр. Исаіи. Такимъ образомъ въ ней текстъ первой ркп. Унд. повторяется на значительномъ протяженіи и это даетъ неопровержимое право почитать эту вторую ркп. вполнѣ однородною съ первою и дополненіемъ первой.

Источники толкованій и ходъ работы составителя провѣрены нами только на протяженіи ркп. Ундольскаго и потому у насъ рѣчь будетъ только о нихъ. — Толкованіе пророческаго текста ведется въ избранныхъ и указанныхъ отрывкахъ стихъ за стихомъ въ тѣхъ предѣлахъ и въ той формѣ, въ какой дается оно въ Толковыхъ Пророчествахъ. Священный текстъ выписывается въ такомъ же размѣрѣ, въ какомъ выписано заразъ въ Толковыхъ Пророчествахъ (т. е. одинъ стихъ, два или болѣе). Основное ядро толкованій тоже заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ — съ урѣзками, измѣненіями и упрощеніемъ въ языкѣ. Иногда въ Толковыхъ Пророчествахъ на какое-либо мѣсто приводится не одно, а два или три толкованія разныхъ святыхъ отцовъ,— въ такихъ случаяхъ въ нашихъ толкованіяхъ или выбирается какое либо одно толкованіе или всѣ они сливаются вмѣстѣ. Имена толкователей отмѣчаются не всегда вѣрно: часто не обозначенныя именами толкованія Толковыхъ Пророчествъ являются здѣсь съ именами Василія Великаго, Іоанна Златоуста, Θеодорита и, разумѣется, обозначенія эти не соотвѣтствуютъ истинѣ. Это основное ядро нашихъ толкованій, легко опредѣлимое изъ сопоставленій съ извѣстными намъ Толковыми Пророчествами, составляетъ бо́льшую половину всего истолковательнаго матеріала въ пророческихъ выборкахъ. Другую — меньшую половину составляютъ толкованія, заимствованныя не изъ Толковыхъ Пророчествъ, а изъ другого источника, а также обличенія жидовина. Иногда эти вторыя толкованія слѣдуютъ не-

1) Тамъ-же, стр. 100—101 и др.

посредственно за толкованіемъ изъ Толковыхъ Пророчествъ, но чаще они стоятъ самостоятельно, отдѣльно, хотя иногда надъ ними стоитъ имя того же отца, толкованіе котораго приводится въ данномъ мѣстѣ въ Толковыхъ Пророчествахъ. Получается впечатлѣніе, что составитель имѣлъ предъ собою на ряду съ Толковыми Пророчествами и другое неизвѣстное толкованіе и изъ перваго «толковаго» списка выписывалъ имя отца, а изъ другого — самое толкованіе. Обличеніе жидовина имѣетъ въ текстѣ характерное внѣшнее отличіе отъ остальнаго текста: оно начинается всегда съ прописной буквы (въ ркп., содержащей вторую половину толкованія — съ киноварной) и всегда очень замѣтно выдѣляется изъ текста толкованій.

Откуда взяты всѣ эти вторыя толкованія и обличенія жидовина — мы можемъ указать, хотя, покамѣстъ, не совсѣмъ полно. Источниками ихъ мы считаемъ Прѣчіе Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ и въ особенности русскую, довольно осмысленную компиляцію, извѣстную въ сп. XV в., но существовавшую и раньше, — «Словеса святыхъ Пророкъ». Здѣсь у насъ, покамѣстъ, рѣчь будетъ только о связи съ этими толкованіями Прѣнія Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ[1]). Прѣніе архіепископа омиритскаго съ іудеемъ Ерваномъ должно было касаться тѣхъ же вопросовъ, какіе затрогивались въ нашей противуіудейской литературѣ, т. е. вопроса о тройчности лицъ въ Богѣ, пришествія на землю Сына Божія, его страданій, смерти и воскресенія, поэтому естественно было бы ожидать въ этой однородной литературѣ связи болѣе, чѣмъ случайной. И такая связь, по нашимъ наблюденіямъ, есть. Въ толкованіи на Ис. 11 1 — Исаія великій пророкъ о рожествѣ Христовѣ тако прореченаказая: «изыде жезлъ ис корене іессеева, и цвѣтъ отъ него изы-

1) Списки, бывшіе у насъ подъ руками: Четьи Минеи Макарія, Синод. Б. № 989, декабрь,—переводъ Прѣнія приписанъ здѣсь преподобному отцу нашему Антонію, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ спискахъ, и еще отдѣльный списокъ Синод. Б. № 750, XVI в. Греческій оригиналъ—Синод. Б. ркп. № 360. Къ сожалѣнію, «Словесами святыхъ Пророкъ» мы могли воспользоваться только въ «Приложеніи» къ этой «Замѣткѣ».

детъ» — приводится толкованіе съ именемъ Ѳеодорита: «Жезлъ менить давида воцарившася, зане великъ царь бысть отъ иессея прошедъ, и царство его силно наста. Корень — Богородица, цвѣтъ—Христосъ изъ рода давидова взыде». Толкованіе это въ дѣйствительности Ѳеодориту не принадлежитъ. Откуда же оно? Намъ кажется, оно составное — и составлено неумѣло: если жезлъ — Давидъ, а цвѣтъ — Христосъ, то корень не можетъ знаменовать собою Богородицу; упоминаніе о Богородицѣ въ такомъ сочетаніи неумѣстно. Вставка такая объяснится, если сопоставить данное толкованіе съ Прѣніемъ Григорія Омиритскаго, гдѣ въ толкованіи на это мѣсто читаемъ: «корень їесеѡвъ— моа владычица и богородица маріа» (Синод. В. № 750, л. 48β). Нѣсколько ниже въ нашемъ толкованіи — въ 11 10 корню іессееву дается знаменованіе Христа: корень иессеовъ хр҃тосъ: ѡ҃ иессея бо по роду изыде. Такое же другое толкованіе (корень— Христосъ) дается и въ Прѣніи Григорія Омиритскаго. Самое энергичное — хотя отъ постояннаго употребленія стереотипное въ нашемъ толкованіи — обличеніе упорствующаго жидовина сравниваетъ жидовина съ аспидомъ глухимъ, затыкающимъ уши: Ис. 63 1—8 съ именемъ Ѳеодорита: «слыши, жидовине зловѣрне, аки аспидъ глухій, затыкая уши свои j не слышитъ, тако и ты, зловѣрне жидовине, не слышиши», на слова Іезек. 37 12—14: «сего ради прорцы с҃не чл҃чь — — — — т҃о҃: се убо, жидовине забвенне, слыши ушима своима, не буди, яко аспидъ глухій: се къ вамъ гл҃етъ г҃ь рекъ» и т. д. Грозное стереотипное обличеніе это оказывается крайне безобиднымъ повтореніемъ заключенія обличительной рѣчи омиритскаго архіепископа (Синод. № 750, лл. 120—121) въ истолкованіи Ис. 9 6, обращенномъ къ упорствующему Ервану: — — — — «аще н҃нѣ не вѣроуеши емоу (бесконечному ѡномоу и кон'ца не и҃моущомоу), донелиже можаше приѡбрѣтати, егда же емоу предстанеши нагъ и обремененъ въ д҃нь воскр҃нıа, тог҃а ѡ҃щетишисѧ, ѩко пр҃рчьскаѧ изъоучивъ и вет'хоую всю в' конець прошедъ не во'хотѣ познати пророченнаго, но оуже заградилъ еси оуши и ѡчи смѣжилъ, ѩко аспидъ

глꙋхыи затыкающи оуши своѧ, иже не слышати гла҃ обавающиго ꙗже о спасеніи твоемъ».

Весьма возможно, что и самое побужденіе обличать невѣрнаго жидовина явилось подъ впечатлѣніемъ литературнаго невѣрника—въ родѣ Ервана,—а не живой исторической, хотя бы и собирательной, личности. Слишкомъ уже мало въ этихъ обличеніяхъ внутренней живости, не говоря уже объ отсутствіи жгучести и какихъ либо отпечатковъ современности, неизбѣжныхъ у искренняго горячаго полемиста. Поэтому, намъ кажется, не удивительное природное миролюбіе русскаго человѣка—какъ говорятъ иные,—уничтожаетъ жгучесть вражды къ обзываемому въ нашей противу-іудейской литературѣ далеко не лестными эпитетами жидовину, а отсутствіе наличнаго внутренняго чувства къ существовавшему только въ переводной византійской книгѣ противнику вѣры.

Къ какому времени относится составленіе нашихъ противуіудейскихъ толкованій? Извѣстные намъ два списка толкованій относятся къ XVII и XVI вв. Слѣдовательно, XVI в.—самый поздній предѣлъ ихъ появленія. Отрывки изъ толкованій встрѣчаются въ Словесахъ избранныхъ святаго Григорія Ѳеолога въ сп. XV в.[1]) и Изборникѣ XIII в. Публичной Библіотеки. Вотъ эти мѣста: 1) упомянутое уже мѣсто изъ Іерем. 8 7[2]) въ нашемъ толкованіи во второй ркп. и въ «Словесахъ избранныхъ» вопросо-отвѣтъ LXXII. 2) Упомянутое выше толкованіе Ис. 11 1, неизвѣстнаго, покамѣстъ, происхожденія читается въ

Унд. № 12:	«Слов. избр.» и Изборн. XIII в:
Жезлъ менить давида воцарившася, зане великъ царь бысть отъ иессея прошедъ, и царьство	Жьзлъ ѥсть цр҃тво двд҃во, а цвѣтъ ѥсть х҃съ и҆зиде и҆з домоу дв҃два.

1) Ср. Никольскій, Климентъ Смолятичъ, стр. 190—194.

2) Прркъ Іереміи. Горлица, ластовица, щоуръ, селныѧ птица, разоумѣша лѣтоу прихо҃. то҃. Горлицю гл҃еть прркъ црквы, а ластовицю іѡана кр҃тлѧ, а щоура великаго оучителѧ павла премоудрагѡ, а лѣто х҃съ, да ꙗко птици тыи проповѣдають лѣто приходѧщее, тако и си проповѣдають пришествіе х҃во. Источникъ отрывка этого—

его сильно наста. Корень—Богородица. Цвѣтъ — Христосъ изъ рода давидова взыде.

3) Характерная, своеобразная послѣдовательность шестой главы Исаіи вслѣдъ за стихами первой главы, наблюдаемая нами въ толкованіи, наблюдается и въ «Словесахъ избранныхъ» [1]).

4) Сказаніе Даніиломъ сна Навуходоносору—Дан. 2 31—34—, истолкованное въ смыслѣ предсказанія о будущей судьбѣ міра и будущемъ царствѣ Христовомъ, также содержится въ «Словесахъ избранныхъ», въ Изборникѣ и въ толкованіи противъ жидовина [2]).

Совпаденіе въ существенныхъ чертахъ отдѣльныхъ толкованій пророческихъ изреченій въ «Словесахъ избранныхъ» и въ Изборникѣ XIII в. съ нашими противоіудейскими толкованіями по нашему мнѣнію—даетъ право относить время первоначальнаго возникновенія нашихъ толкованій къ эпохѣ не позднѣе XIII в.

Изъ сопоставленія противоіудейскихъ толкованій съ «Словесами» и «Изборникомъ» XIII в. нельзя, впрочемъ, заключить о томъ, что толкованія эти существовали въ XIII в. въ томъ же видѣ, въ какомъ мы имѣемъ ихъ въ дошедшихъ до насъ спискахъ XVI—XVII в. и что они непосредственно послужили источникомъ для указанныхъ памятниковъ. Болѣе поздняя обработка толкованій несомнѣнна: ни въ «Словесахъ», ни въ Изборникѣ нѣтъ обличенія жидовина и обращенія къ нему, нѣтъ также и отмѣченной выше въ толкованіи на Ис. 11 1 вставки изъ Прѣнія Григорія Омиритскаго. Слѣдовательно, или прибавки эти въ толкованія внесены послѣ написанія Изборника

слово, приписываемое Іоанну Златоусту—ѿ гоⷬницѣ и ѿ цр҃кви дш҃еполезно—указанъ у Н. К Никольскаго, тамъ же, стр. 70.

1) Послѣ Ис. 1 21, 25—26 читается 6 1—3, 4. Обличенія жидовина въ 6 4—что̀ есть въ Унд. 12—въ «Словесахъ» нѣтъ: начало толкованія въ Унд. № 12: то̀ Василіе̂: видиши ли, жидовине̂, пр҃рчество бл҃госоставнам, въ «Словесахъ»: то̀ василіе̂: видиши ли пр҃рчества бл҃госъста̂вленіа̂. Въ Толк. Пророч., откуда заимствовано это толкованіе, также нѣтъ обращенія и дальнѣйшаго обличенія жидовина. видиши ли пр҃рчества бл҃госоставленіе.

2) О Дан. 2 31—34 см. ниже.

XIII в. или Изборникъ пользовался не непосредственно нашими толкованіями, а только ихъ первоисточникомъ.

Далѣе. Можно даже, кажется, говорить о болѣе крупныхъ измѣненіяхъ въ дошедшихъ до насъ толкованіяхъ въ сравненіи съ ихъ видомъ въ XIII в. Наблюденіе наше касается толкованія на Даніила 2 31—37, 44—45, 38—43 — по сопоставленію съ извлеченіемъ на тоже мѣсто Дан. 2 31—34 въ «Словесахъ избранныхъ» и въ Изборникѣ. Дѣло здѣсь въ слѣдующемъ. Толкованія на указанные стихи 2 гл. Даніила въ Унд. № 12 замѣтно выдѣляются изъ ряда другихъ по своей несвязности и невыразительности. Видно, что, несмотря на имена славныхъ отцевъ—Василія, Златоуста и Григорія—толкованіе представляетъ только пересказъ пророческаго текста, вышедшій изъ-подъ пера очень малоопытнаго. Между тѣмъ по связи рѣчи — и при томъ выразительной — здѣсь ожидалось бы толкованіе Дан. 2 31 и пр. въ смыслѣ предсказанія о зачатіи отъ Дѣвы и рождествѣ Христовѣ. Такое предположеніе необходимо сдѣлать потому, что предшествующее Дан. 2 31 толкованіе пророчества Варуха 3 36—4 1—4 — «се богъ нашъ и не приложится инъ къ нему — — и посемъ на земли явися и съ человѣки поживе» и т. д. направлено къ убѣжденію жидовина въ истинѣ воплощенія, что и выражено въ заключеніи толкованія: «Слыши убо, жидовине, слово се, кольми ясно пророкъ сказуетъ ѡ воплощеніи господни: нѣсть бо иного, развѣ сего, иже на земли явися и въ человѣцехъ ходи»— — —, послѣдующее же за Дан. 2 31 толкованіе Ис. 8 8—9 на слова: Съ нами богъ: разумѣйте языци и покаряйтеся, ꙗко съ нами богъ—и далѣе: оуслышите и до послѣднихъ земли—могло бы говорить только о радости, о ликованіи всѣхъ языковъ по поводу пришествія въ міръ Спасителя, между тѣмъ вразумленіе жидовина, заключающее сущность толкованій, говоритъ о большемъ: слыши убо, жидовине, како пророкъ повѣда ясно зачатіе ѡ дв҃ы, и р҃ство хв҃о во истину убо хвалится. Какъ же толкователь убѣждаетъ жидовина въ истинѣ зачатія отъ дѣвы и рождествѣ, если о нихъ совсѣмъ нѣтъ рѣчи ни въ Ис.

8 1—9, ни въ наличномъ толкованіи Дан. 2 31—37 и др.? Ясно, что въ предшествующемъ Ис. 8 8—9 толкованіи Дан. 2 гл. должно быть раскрытіе этихъ христіанскихъ истинъ. И толкованіе такого характера, дѣйствительно, было въ данномъ мѣстѣ: Изборникъ и «Словеса избранныя», представляющія сокращенныя выборки изъ этого толкованія въ вопросо-отвѣтной формѣ, въ свое время пользовались такимъ толкованіемъ. Вотъ чтеніе Изборника XIII в., л. 21: «Данилъ пр҃ркъ навъходоносороу рж҃тво и҆соусово сказа. ре҃: ты цр҃ю видѧше. и҆ се тѣло ѥ҆дино вельѥ. и҆ о҆бличьѥ ѥ҆го кроугло стоꙗше предъ тобою. то҃. тѣло великоѥ миръ ѥ҆сть кроугълъ. И здракъ лицѧ ѥ҆го страшьнъ. глава ѥ҆го ѿ злата чиста. то҃. Глава ѥ҆сть цр҃ьство вавилоньско. Роуцѣ ѥ҆го и пьрси имъıи мъıшцѣ сребрьнѣ. то҃. Цр҃ьство пьрскоѥ. и҆ мидѣйско. Чрево и҆ стегнѣ мѣдѧнѣ. то҃. Цр҃ьство. альксандрьско. и҆ македоньско. Нозѣ часть ѥ҆тера желѣзна. и скоудѣ҃. то҃. Цр҃ьство римьско. Видѧ дондеже оу҆тръжесѧ камень ѿ горы. Христосъ ѿ нб҃се». Послѣдній отвѣтъ (толкованіе) — Христосъ ѿ нб҃се — указываетъ на такое толкованіе первоисточника, въ которомъ Даніилово пророчество 2 31—35 направлялось къ уясненію общей преемственности царствъ и завершенію ихъ всѣхъ царствомъ Христовымъ. Вотъ, намъ кажется, это (по смыслу) изначальное толкованіе, замѣненное почему то въ Унд. № 12 безцвѣтнымъ перифразомъ. Представляемъ параллельно и эту позднѣйшую замѣну [1]).

1) Первоначальное (первый столбецъ) толкованіе приводимъ по ркп. XVII в. Унд. № 18, лл. 274—279, гдѣ содержится русское сборное толкованіе на кн. Даніила. Позднѣйшее толкованіе (второй столбецъ)—по ркп. Унд. № 12, о которой мы упоминали выше, лл. 22—23 Внушительныя имена Василія Великаго, Іоанна Златоустаго и Григорія (Богослова) приведены въ этомъ вторичномъ толкованія только для показу: у Вас. Вел. и Григ. Богосл. ничего подобнаго такому толкованію нѣтъ, то же, что соединено съ именемъ Златоуста, принадлежитъ исключительно священному тексту кн. пр. Даніила и, хотя читается у Златоуста [Migne, S. G t. LVI, pag. 208], но заимствовано прямо изъ готоваго славянскаго перевода: все, что приведено изъ 2 гл Дан., какъ толкованіе, въ сущности есть замаскированное именами святыхъ отцевъ толкователей и перестановкой стиховъ (2 31—37, 44—45, 38—43) передача рождественской париміи изъ кн. Даніила—толкованія нѣтъ ни одного слова.

Ре дании навхоносорꙋ цр҃ю. пр: 2 31. ты видѣ ј се тѣло ено велие і прѡ҃ѧ. тл. Всю слоу мира сего ѡбраз се знаменаѥ, ꙗкож і апл҃ъ пишитъ, ꙗко миръ се есть ѡбразом і сѣнем гредꙋщим [1]), на немже зиждити не имаши. И совѣти цр҃ꙋ навхоносорꙋ емꙋж быти в послѣнꙗѧ дни. Бж҃ие се ізволе́ние бы хотꙗ ѧвити цр҃тва, но не вси, толико д҃ болшиⷯ, по ними же людие ег імѣхꙋ ѡскорбити, ѿ нихже цр҃тво вавилоⷭ҇ское прежнее бы. пр. 38. Ты еси глава злата, 39. Послѣдиж тебе востанет цр҃тво дрꙋгое, мешее ѿ тебе, еже е сребро. тл. Сиже цр҃тво перское [2]), еж нача за кира. пр. 39. Цр҃тво же третие е е мѣ, ѡдолѣет все земли. тл. Сире цр҃тво греⷭ҇ское, еж нача за александра макидоⷭ҇ска. Миⷭ҇ское бо цр҃тво ѿ асириⷭ҇ска разорено бы, сиеж ѿ перскаго, і ѡво макидоⷭ҇ски і сиеж риⷭ҇ски. пр. 40. и цр҃тво четвертое бꙋтет креплѣ, ꙗки желѣзо: ј ꙗкож желѣзо ѡтоⷭ҇чиваѥт все, тако ꙋтончит все ј ꙋмꙗчит. тл. Сире цр҃тво риⷭ҇ско, ѡниж бꙗоу ѡдолѣвши мало не все

Па́ки данїи́лъ речѐ к навходоносо́рꙋ: 31. ты, царю, со́нїя ви́дѣ: И сѐ тѣ́ло ве́лие еди́но, і ѡ҆бли́чие е҆гѡ̀ крꙋгло, стоя̀ пред лицемъ твои́мъ, и҆ зракъ лица е҆гѡ̀ стра́шенъ, 32. и҆ глава̀ е҆гѡ̀ ѿ зла́та чи́ста, ру́цѣ и҆ мы́шцѣ и҆ пе́рси его сребрꙗнѣ, и҆ чрево и҆ сте́гнѣ мѣ́дꙗны, 33. го́лени желѣ́зни, но́зѣ ꙋ҆бо по(ча)стемъ: ча́сть желѣ́зна, часть гли́нна: 34. зрѧ́ше же, до́ндеже ѿсѣчесѧ камень ѿ горы не рꙋка́ми, и҆ па́дъ на́ ногу желѣзнꙋ и глиннꙋ, і҆ истни̑ до конца̀: 35. Тогда̀ и҆стре́сѧ и҆ гли́на, и҆ желѣ́зо и҆ мѣдь, и҆ сребро̀ и҆ зла́то. ј бы́сть ꙗко прахъ ѿ гумна лѣтнѧго: и҆ взѧ̀ и҆хъ вѣтромъ многимъ, и҆ не обрѣ́теся е҆мꙋ̀ мѣсто: ка́мень же разрази тѣ́ло, и҆ бы́сть в го́рꙋ ве́лию и҆ напо́лни всю̑ зе́млю. то. василіево. 36. Се̑ е҆́сть сонъ, и҆ сказа̀ніе, е҆́же предъ царе́мъ, рече́. 37. Емꙋ̀ же бг҃ъ небн҃ы цр҃тво да́стъ крѣпко и держа́вно в сѣ́мъ вѣ́цѣ. И того̀ мѣсто 44. воздви́гнетъ бг҃ъ небесное цр҃тво в вѣ́къ

1) Посл. св. ап. Павла къ Евр. 101.
2) На полѣ: асириⷭ҇ское.

вселенне'. пр. 41. и еже видѣ нозе ј пе^р^сты, ча желѣзна, ча же глина, то црство раздѣлено бꙋдеть. тл. Црство римско ј^з^начала а^ж^ до конца бы межꙋ себе раздѣши і чюно, ꙗко стоꙗти можаше, а^ж^ напослѣдо ненавистꙗми і вражда^ми^ внꙋтръни^ми^ імꙗш. ни во^ч^то быти. пр. 41. И ѿ коренꙗ желѣзо бꙋдѐ в не, і ꙗко^ж^ видѣ желѣзо смѣшено со глиною. тл. Желѣзо і глиною ꙗвлꙗѐ двои люди в се црствѣ, сире люди бра^н^ны^х^ і бл҃ги^х^, по си^х^ же распрѣ творꙗщи^х^ і немирны. пр 43. і ꙗко видѣ желѣзо смѣшено ко глине, смѣсꙗсꙗ во племена чл҃чки, но не бꙋдѐ прилепающи си к семꙋ, ꙗко^ж^ желѣзо не смѣшаѐсѧ со глиною. (тл). Сире не бꙋдѐ добро хотѣние ѿ ни. пр. 44. і во д҃нь ц҃рь тѣ^х^. тл. Сире во времена цртва риска. пр. 44. Воставит бг҃ъ нбн҃ы цртво, е во вѣки не разсыплѐсꙗ, і цртво его людѐ јнѣ не ѡстанѐсꙗ. тл. Сире цртво х҃во вѣчное. пр. 44. Ѡто^ч^чи і извѣѐ всѣ цртва, а то станѐ в вк҃и. тл. Сотвори коне вси не истлѣет, и цртво его людемъ инѣмъ не остáнетсѧ, і истóпчеть і извѣеть всѧ цртва и той цртвꙋеть в вѣкъ. 45. Иже видѣ ѿсѣчéсѧ кáмень ѿ горы без рꙋки, и истончи́ть гли́нꙋ, и желѣзо, и мѣдь, и сребрò и злáто. Бг҃ъ вели́кїи сказà царю, и́мьже подобаеть быти по сихъ: и́стиненъ е́сть сóнъ и вѣрно сказаніе его̀. Проро. 38. На нéй же живýтъ сн҃ве чл҃честіи, звѣріе пóльстїи, и пти́цы небесныѧ, и ры́бы морски́ѧ, дáлъ е́сть в рýкꙋ твою́, и постáвилъ тѧ е́сть властели́на всѣ́мъ: то златоꙋ. 38. Ты̀ е́си глава злáтꙋ. 39. і в слѣд тебѣ востáнетъ цртво и́нóе мáлее тебѐ, и́же е́сть сребрò, цáрь же трѐтіи, и́же мѣдь, и́же о̀долѣетъ всéй земли́, 40. царство же четвéртое бýдетъ крѣпліи ꙗко желѣзо, и пáки [1]) ѡ̀тончевáетъ и ꙋ̀мѧгчиваетъ а́ки желѣзо [2]), тáко же и тóй ꙋ̀тончи и ꙋ̀мѧ́гчитъ всѐ. Проро. 41. А е́же чáсть желѣзна, чáсть гли́нна, то̀ ꙋ̀бо

1) Ꙗко желѣзо и пáки,—слѣдовало бы написать: Ꙗко желѣзо: и ꙗко желѣзо.

2) Ꙗки желѣзо ожидалось бы на мѣстѣ и паки.

цр҃тва҃. пр. 45. і ꙗко᷍ видѣ, ꙗко ѿсѣче҃ камѣ ѿ горы бе᷍рꙋкꙋ і ѡто҆чи глинꙋ і желѣзо, мѣ᷍, сребро ᾽ злато. т᷍. Сиꙗ гора̀ сиѻ, ѿна᷍ знамена-наше пр҃ко҃ ј лю҆ди᷍е бж҃ии, еще᷍ і пр҃тꙋю дв҃ꙋ мр҃ию, і᷍ неꙗ᷍ плотию ро҆ди᷍ꙗ хс҃ не ѿ сѣмени мꙋ᷍ска, но ѿ дха҃ ст҃а.

цáрьство раздѣлéно бýдетъ, и ѿ корени желѣза бýдетъ в нéмъ, ꙗкоже видѣ желѣзо смѣшено з глúною: 42. і персты ножніи, то҃ григóріево. Чáсть ўбо желѣзна и глúнна, чáсть же бýдетъ царьства крѣпка, и ѿ себѐ сáмо бýдетъ сокрꙋшáемо. 43. А желѣзо смѣшенó з глúною, смѣшено бýдет᾽ ўбо колéно въ человѣцехъ, и не бýдетъ сіи прилѣпающе к семý, ꙗко желѣзо не смѣшаетсѧ з глиною.

Первоначальное толкованіе съ упоминаніемъ въ концѣ его о Пречистой Дѣвѣ Маріи и о совершившемся чрезъ нее воплощеніи восходитъ — по нашему мнѣнію — къ славянскому переводу толкованія на Даніила св. Ипполита и составляетъ краткую передачу — въ нашемъ спискѣ уже интерполированную — третьяго видѣнія этого толкованія [1]). Когда оно замѣнено наличнымъ толкованіемъ въ противоіудейскомъ комментаріи и какъ велика область подобныхъ замѣненій — при отсутствіи надлежащихъ рукописей — мы сказать не можемъ.

Итакъ существованіе основного состава противоіудейскихъ толкованій можетъ быть засвидѣтельствовано памятниками XIII в.

1) Третье видѣніе Даніила въ толковании св. Ипполита по ркп. XII—XIII в. Чудовск. № 12 издано И. И. Срезневскимъ — Отчетъ о пятнадцатомъ присужденіи наградъ графа Уварова 25 сентября 1872 г. Спб. 1874 стр. 173—182, греческій текстъ Ипполита (третьяго видѣнія нѣтъ) у Эд. Братке — Das neu entdeckte vierte Buch des Daniel-Kommentars von Hippolytus, Bonn 1891 и полный у Бонветча — Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte, Leipzig 1897, русскій переводъ — Творенія св. Ипполита, вып. I. Казань, 1898. Славянскій переводъ толкованія на кн. пр. Даніила (полный — въ ркп. XVI в. Моск. Д. Ак. № 486) по нашимъ наблюденіямъ, указаннымъ въ нашемъ докладѣ въ Славянской Коммиссіи Моск. Арх. Общ. 10 марта 1900 г., сдѣланъ былъ не позднѣе времени царя Симеона болгарскаго

Когда соединено съ этимъ основнымъ матеріаломъ обличеніе жидовина, когда введены въ него вставки изъ Прѣнія Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ и произведены другія измѣненія — должно опредѣлиться съ расширеніемъ соотвѣтствующаго матеріала.

Но нѣтъ ли препятствій къ признанію XIII в. временемъ образованія толкованій — со стороны составныхъ частей ихъ? Не представляются ли болѣе поздними по происхожденію источники этихъ толкованій? Намъ извѣстна большая часть этихъ источниковъ — и вотъ что представляютъ они по времени своего происхожденія. 1) Толковыя Пророчества — самый важный источникъ толкованій, давшій болѣе половины истолковательнаго матеріала, по происхожденію относятся къ концу IX или началу X в. — ко времени царя Симеона. 2) Прѣніе Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ по языку и по другимъ даннымъ должно относиться къ первымъ вѣкамъ славянской письменности [1]). 3) «Словеса святыхъ Пророкъ», какъ будетъ показано ниже [2]), стоятъ въ связи съ памятниками XIII в. Наличныхъ препятствій къ отнесенію существенной части толкованій къ XIII вѣку со стороны источниковъ толкованія, такимъ образомъ, не имѣется.

Мѣстомъ составленія нашихъ толкованій на основаніи чисто русскихъ, дошедшихъ до насъ—хотя и позднѣйшихъ—списковъ, можно считать только Россію. Этому не противорѣчатъ и извѣстные намъ источники толкованій: всѣ они издавна были извѣстны у насъ въ готовыхъ славянскихъ переводахъ.

---

1) Вотъ характеристика языка Прѣнія по ркп. Синод. Б. XVI в. № 750. Древнія глагольныя формы: л. 1 β: ѿхожааше, л. 3 молѧашесѧ; др. ф. склоненій: л. 1β: исцѣлѧше недꙋжныихъ, ib. пръвыимъ, л. 4β: ефіѡпьскаа҃го, славнааго, л. 2: тихомъ и кроткымъ гласомъ. Фонетическія особенности: л 3: всѣкъ недꙋгъ; тѣже особенности, можетъ быть, позднѣйшія: ѣ, вм. и, и наоборотъ: л. 58 велѣци, л. 60: свѣдительствуеши, л. 62: прⷪ҇рци — — въ никы҃ бо главизнахъ намъ іоудеѡ҃ помогающе ѡбрѣтаютъ, въ никыи҃ же и вамъ и҃ ѿ ꙗзыкъ. Сербизмы: л. 66β: тꙋка агнаць, 67: бысте ми въ ситость, л. 103: ѡ съдашни҃, л. 102: освѣдокованно сотвори, л. 121 бѣлѣга, набѣлѣжено, л. 140 хлѣбу мирисающому. Словарныя особенности: л. 4: скрада: повелѣвает скрадѣ огненѣи и злѣ быти, л. 5: црковникъ — ἱερεύς, л. 65: честнѣиши пꙋдаріе, колибе. Изначально ли въ спискѣ вліяніе сербскаго извода, сказать трудно. Во всякомъ случаѣ признаки древности перевода несомнѣнны.

2) См. ниже, стр. 811—812 въ «Приложеніи».

На основаніи приведенныхъ данныхъ мы склонны думать, что противоіудейскія толкованія пророковъ, извѣстныя намъ въ спискахъ XVI—XVII вв., составляютъ часть не обработаннаго, не додѣланнаго — такъ сказать — чернового окончанія Толковой Палеи. Какъ произведеніе не обработанное, какъ матеріалы, окончаніе это не имѣло, можно думать, устойчиваго вида — и въ толкованіяхъ пророковъ мы видимъ, можетъ быть, только переработку этого матеріала, произведенную какою-то неумѣлою позднею рукою примѣнительно къ невзыскательнымъ потребностямъ русскаго книжника. Въ частности къ этому выводу приводятъ такія соображенія. Если освободить наши толкованія отъ очевидныхъ историческихъ наслоеній (предисловіе и послѣсловіе, толкованія на начальные стихи 1-ой гл. Бытія) и подновленности въ языкѣ, то толкованія эти по общему характеру и источникамъ какъ нельзя болѣе восполнятъ конецъ извѣстной нынѣ Толковой Палеи. Толковая Палея—по признанію изслѣдователей—представляетъ не одинаковую степень обработанности: первыя двѣ части Палеи, обнимающія исторію отъ творенія міра до исхода Израиля изъ Египта обработаны лучше—подробнѣе и доказательнѣе, третья — отъ исхода Израиля до времени царя Соломона представляетъ изложеніе библейской исторіи, въ концѣ весьма неискусно собранное изъ ряда пророчествъ съ незначительными толкованіями. Рядъ извѣстныхъ въ славянскомъ переводѣ толкованій Филона и Ипполита на книгу Пѣснь Пѣсней въ концѣ Палеи находитъ весьма естественное продолженіе изъ столь же извѣстныхъ у насъ, какъ и сейчасъ упомянутыя, толкованій на пророковъ — Василія Великаго, Ѳеодорита, Іоанна Златоустаго и того же Ипполита римскаго въ толкованіи на книгу Даніила. Самая историческая прибавка къ толкованію на пророковъ—въ видѣ изъясненія первыхъ стиховъ 1 гл. кн. Бытія по Северіану гевальскому, можетъ быть, не совсѣмъ безсмысленно случайна: толкованія Северіана были одною изъ составныхъ частей толкованія Палеи на 1 гл. Бытія (2-ая часть—Шестодневъ Василія Великаго). Наша рукопись въ этой при-

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА Общественных Наук Академии Наук СССР

бавкѣ содержитъ, такимъ образомъ, одинъ изъ матеріаловъ, который вошелъ затѣмъ въ лабораторію составителя Палеи. Наконецъ, есть одна небольшая, но характерная подробность. Въ толкованіяхъ мы наблюдали пользованіе Прѣніемъ Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ, при чемъ въ памятникѣ XIII в., пользовавшемся толкованіемъ или его первоисточникомъ, вставки изъ Прѣнія не замѣчалось. Вставка изъ Прѣнія внесена послѣ составленія толкованія. Нѣчто подобное можно замѣтить и въ Палеѣ. Имя Изъдраиль[1]) толкуется въ Палеѣ такимъ образомъ: «ѿ Авера оубо Ѥврѣи прозвани бысте, нынѧ же ѿ израдноѣ (вар.

---

1) Коломенская Палея л. 334. Объясненіе этого толкованія у В. М. Истрина—Замѣчанія о составѣ Толковой Палеи — Извѣстія отдѣленія русскаго языка и словесности Имп. А. Н. 1897, II, стр. 205—намъ кажется, не можетъ быть принято. Объясненіе дается такого рода: «Сказавъ объ единоборствѣ Іакова съ Богомъ, редакторъ (Палеи) добавляетъ: тоуже и наречесѧ Изъдраиль. занеже бѧше д҃ жены поѧлъ, 334, 16—18 Такъ какъ такое толкованіе расходилось съ библейскимъ, то редакторъ прибавилъ нѣсколько поясненій. не похоти же ра҃ но чадолюбиꙗ требоваше. тѣмь же и ѿ помысла дѣѥмыхъ судитьсѧ. ѿ Авера уко ѥврѣи прозвани бысте, нынѧ же ѿ израдноѣ [издраныѣ вар] жилы Изъдраили нарекостесѧ. сирѣчь оумъ бо҃га зьрѧ, 334,18—26. Послѣднее объясненіе принадлежитъ русскому автору: Издраиль отъ издранной жилы. Первое же толкованіе непонятно» Далѣе дѣлается попытка первое толкованіе, т. е. Израиль въ смыслѣ бѧше д҃ жены поѧлъ оправдать еврейской этимологіею. Намъ кажется, въ первомъ случаѣ въ Палеѣ дается не толкованіе имени Изъдраиль, а сообщается безотносительно къ имени взглядъ автора на извѣстный поступокъ Іакова (что онъ имѣлъ 4-хъ женъ): «тамъ онъ и получилъ наименованіе Израиля. Такъ какъ онъ взялъ себѣ четырехъ женъ не по силѣ чувственныхъ вожделѣній, а по побужденіямъ чадолюбія, то по этимъ внутреннимъ намѣреніямъ своимъ ему надлежало получить и соотвѣтствующую оцѣнку: отъ Авера вы получили наименованіе Евреевъ, а нынѣ отъ издраныѣ жилы назвались Израильтянами, сирѣчь оумъ бога зьрѧ». Было бы логически неправдоподобно отдѣлять занеже бѧше д҃ жены поѧлъ отъ послѣдующихъ словъ: центръ тяжести здѣсь лежитъ въ мысли, что за чистоту сердца Іаковъ удостоился быть родоначальникомъ Израильтянъ — и странно было бы видѣть, что эта главная мысль явилась только какъ «поясненіе» мысли второстепенной. Пришлось бы признать, что— вопреки намѣреніямъ редактора — поясненія перетянули къ себѣ всю силу мысли. Грамматическія точки отправленія главной мысли — по нашему мнѣнію—занеже — — — требоваше тѣмь же — — — (διότι — — — ἔδει οὖν — — —).— Замѣтимъ, что образъ для издраныѣ жилы дается въ значительной степени священнымъ текстомъ Быт. 32 32: сего ради не ꙗдѧтъ сынове і҃илевы жилы, ꙗже ѡтерпе, ꙗже есть въ широтѣ стегна, даже до дне сегѡ: понеже прикоснꙋсѧ широтѣ стегна і҃аковлѧ жилы, ꙗже ѡтерпе.

издраныѣ) жилы Изъдраили нарекостеса. сирѣчь оумъ бога зьра». Послѣднее толкованіе имени Израиль, т. е. оумъ бога зьра, намъ представляется вставкою позднѣйшаго происхожденія въ сравненіи съ первымъ толкованіемъ — для соединенія этого толкованія съ прежнимъ понадобилась спайка «сирѣчь» — и при томъ вставкою, заимствованною изъ Прѣнія Григорія Омиритскаго (Ч. М. Макарія, декабрь — Синод. Б. № 989, л. 365): «оумъ зра̑ ба̑ иі̑ль тлъкѹетса, понеже оубо вы їѹдее, иже нѣкогда бѣсте оумъ зра̑ ба̑, пришедшѹ к вамъ единородномѹ сн̑ѹ бж̑ію своею волею смѣжисте очи ваши не видѣти его и погѹбисте еже быти оумъ зра̑й ба̑, еже и̑і̑ль тлъкѹетса, ѿнюдѹже ꙗзыци, иже тогда слѣпи бахѹ вьстекоша вѣровавше бг̑ѹ и единородному сн̑ѹ ба̑ оца̑ и внезапѹ прозрѣша сто̑е кр̑щеніе прїемъше, и абїе възложися на нихъ има израиль рѹкою бж̑іею ѿ того ѿ васъ, нн̑ѣ бо иже ба̑ зрѧть поистинѣ и̑і̑ль наричютьса».

Какъ выразительную особенность Палеи выставляютъ существованіе въ ея текстѣ церковныхъ пѣснопѣній. И съ этой стороны Прѣніе Григорія Омиритскаго могло не остаться безъ вліянія на пріемы толкователя [1]).

Такимъ образомъ, сходство источниковъ, общность въ пользованіи нѣкоторыми изъ нихъ, одинаковый характеръ толкованія и даже видимая умѣстность противоіудейскихъ толкованій въ концѣ извѣстной намъ доселѣ Толковой Палеи — по нашему мнѣнію исключаютъ возможность видѣть въ нихъ случайное произведеніе или грубую поддѣлку подъ готовый образецъ, а, напротивъ, даютъ право усматривать въ нихъ не совсѣмъ удач-

1) Ркп. № 750 Син. Б. л. 35: Єрванъ: Θеманъ — что сказѣтсѧ; гора же часта и присѣннаѧ что глѣтсѧ; (Григорій:) Оукѡ Θеманъ ѿ вышнихъ сказѣ̑ его пришедша, иже є̑ ѿ нѣсе, иже є̑ ѿ вьстока, юже истинна показѣ̑, ꙗко ѿ дѣвическаго тѣла глѣть его прїити вѣчл̑ченїемъ ꙗкоже и приняе ѿ свѧтыѧ владычицы прснодѣвыѧ мр̑іѧ: гора же присѣн̑наѧ сиѧ дв̑ѧа є̑сть и̑з неѣ̑ роднсѧ — — — Частою гора (Божія Матерь) называется — говорится далѣе — зарад̑и непроходженіѧ дѣственнаго (понеже чаща горамъ неꙋдобь проходима есть). Здѣсь приведено толкованіе прор. Аввакума 3з, давшаго основаніе ирмосу четвертой пѣсни канона 1 гласа: Слыша дѣвле аввакѹмъ хр̑тѣ чѹдный твой слухъ, и страхомъ взываше: ѿ юга кр̑ъ пр̑индетъ, и сты̑ ѿ горы приснѣннымъ чади, спасти помазанныѧ: слава силѣ твоей господи.

ную обработку естественнаго, давно ожидаемаго наукой, окончанія Палеи.

Предлагая эту попутную при нашихъ занятіяхъ замѣтку, мы не сочтемъ себя разбитыми на голову, если мѣсто противоіудейскихъ толкованій пророковъ въ нашей письменности — съ неизбѣжнымъ расширеніемъ въ будущемъ соотвѣтствующаго матеріала — окажется нѣсколько инымъ. Большая опредѣленность въ установленіи этого мѣста въ будущемъ несомнѣнна. Намъ достаточно, покамѣстъ, если, при дальнѣйшемъ уясненіи хода русскихъ толкованій св. Писанія, указываемыя нами изъясненія пророческихъ мѣстъ окажутся не внѣ русла противоіудейскаго обличительнаго направленія, связаннаго съ исторіей Толковой Палеи.—

ПРИЛОЖЕНІЕ.

Приводимъ разборъ состава противо-іудейскихъ толкованій пророческихъ мѣстъ, содержащихся въ ркп. XVII в. собр. Ундольскаго № 12 (въ Московскомъ Румянцовскомъ Музеѣ) чрезъ сопоставленіе съ доступными намъ въ настоящее время первоисточниками [1]).

Мѣста изъ книги пророка Исаіи.

Начало: «Пророчество исаино списано бысть и истолковано святыми отцы и епископы Василіемъ великимъ и Ѳеодоритомъ и Іоанномъ Златоустомъ и Кирилломъ».—Составлено на основаніи

---

1) Для сравненія привлечены были списки Толковыхъ Пророчествъ XV—XVI вв.: Синод. Биб. № 118, Синод. Биб. № 301 — оба XV в. Рум. М. № 28 — XVI в., списокъ Чет. Миней Макарія за мѣс. май — Синод. Биб. № 994, Прѣніе Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ —№ 750 Синод. Биб. Другіе источники отмѣчаются въ своемъ мѣстѣ. Чтеніе пророческаго текста будетъ выписываться только въ случаяхъ несовпаденія съ чтеніемъ Толк. Прор. Изъ толкованій будемъ отмѣчать начала и тѣ мѣста изъ средины или конца, которыя по своему особому появленію въ толкованіи свидѣтельствуютъ о другомъ источникѣ или какой либо особенности обработки.

надписаній различныхъ толкованій св. оо. въ Толковыхъ Пророчествахъ. Въ наличности такого начала въ спискахъ Т. П. нѣтъ.

1 1: Видѣніе еже видѣ исаія, сынъ амосовъ, на июдею и на іерусалимъ, во дни іозія, царя іоафамля, и іоахазовы и езекіины, иже царствоваша въ іюдеехъ. Толк. василіево. Нач. Въ повѣстехъ нашихъ истовѣе есть зракъ слышания вняти: ни ухомъ бо мощно есть страшнаго и гордаго познати, ни похотнаго насладитися.—Заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ. Въ Толк. Пр. толкованіе Василія Вел. значительно сокращено въ сравненіи съ греческимъ текстомъ у Миня (t. XXX. S. G. p. 132—136). Съ толкованіемъ Василія Вел. непосредственно слито слѣдующее: Нач. Видѣніе нарече бывающихъ.—Это толкованіе Ѳеодоритово: Нач. Видѣніе наричетъ будущихъ. — Заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ—Рум. 28, л. 275 β.

1 2, 3, 4, 5—6, 7, 8. И пророческія чтенія и толкованія на нихъ заимствованы изъ Толковыхъ Пророчествъ. Рум. 28, л. 275 β—276 β.

6 4. То҃. василиево: Нач. видиши ли, жидовинѣ, пр҃рчество бл҃госоставная.— Приспособлено къ обличенію жидовина. Заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ: Рум. 28, л. 288 β: видиши ли пр҃рчества бл҃госъставленїе. Толкованіе надписано именемъ св. Василія Вел. произвольно: у Миня нѣтъ.

6 5. То҃. Ѳеодоритово: Нач. се яснѣе сихъ сказа гл҃я.—Заимствовано изъ Толк. Пр. Рум. 28, л. 289: се яснѣе соуммахъ сказа гл҃ѧ.

6 6—7. И прилѣте (Рум. 28: и поустисѧ) ко мнѣ единъ отъ сераѳимъ — — — то҃ ѳеодоритовъ: Нач. и се оубо являетъ прегрѣшеніемъ молчание. — Заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ. Рум. л. 289.

6 8—10. То҃ Ѳеодоритово: Нач. бывающее жидов'ско проявленїе гн҃е сѹпротивное проповѣдаетъ.—Заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ — Рум. 289 β.

6 11—12. То҃: Нач. тяжку сущю проповѣданію ѿ бг҃а мня безъ конца казнь бывающѹ.—Толкованіе въ Толковыхъ Проро-

чествахъ надписывается именемъ Василія Великаго (у Миня есть — t. XXX, 444). Толкованіе Василія Вел. оставляется на словахъ: «но ѡбаче из'бранніи полꙋчиша». Къ этимъ словамъ присоединено толкованіе изъ другого источника: нафанъ пророкъ во цр҃тво дв҃дово сицѣ пр҃рчествова ѿ хр҃тѣ, яко родитися ему ѿ дв҃ы: видѣхъ, рече, дв҃ꙋ держащꙋ младенецъ бес посяга мужеска. Видиши ли, жидовинѣ, страшно повѣдаетъ пророкъ, провидя духомъ, х҃во рож҃тво пребывати дѣвою. Которая бо дѣвая иная родила с҃нъ и родити имать, развѣ пречтыя бц҃и. Та бо едина роди безъ мꙋжа, рѣкше не ѿ плотнаго зачатия, но ѿ дх҃а с҃та, недовѣдомо и несказаемо.— Источникъ наѳанова пророчества мнѣ, покамѣстъ, неизвѣстенъ. Повидимому, это бродячее пророчество: въ другихъ ркп. оно читается въ другихъ сочетаніяхъ [1]). Такъ въ «Словесахъ святыхъ пророкъ» пророчество это стоитъ въ толкованіи кн. Притчей Соломоновыхъ 9 гл. послѣ 11 ст.: «сим бо, рече, кова(рь)ствомъ много поживеши лѣть приложитътисѧ лѣта животоу. (Толк.) Коварство толкоуеть разумъ, то есть дѣиство, да егоже боудеть разоу и дѣла чта к хоу вѣрою, то приложѧтьсѧ тѧ лѣта животоу. Сице соломъ пророчѣтвова ѻ х҃ѣ (и) нафань пр҃ркъ въ цр҃тво дв҃дво прорече сице о х҃ѣ, ꙗко родитисѧ емоу ѿ дв҃ы: видѣ, ре, дѣвицю держаще» и т. д. Въ Сборникѣ XVII в. послѣдній стихъ 9 гл. кн. Притч. и пророчество Наѳана приведены послѣ толкованія кн. Пѣсни Пѣсней: 1 15, 5 1, 2 3. Пророчество наѳаново, такимъ образомъ, является странствующимъ, и первоначальное мѣсто его указать въ нашихъ толкованіяхъ трудно. Нельзя, впрочемъ, не замѣтить, что въ «Словесахъ святыхъ пророкъ» пророчество это умѣстнѣе, чѣмъ въ нашихъ толкованіяхъ и въ Сборникѣ XVII в: въ «Словесахъ» оно отчетливо

1) Имѣемъ въ виду далѣе 2 рукописи: копію съ ркп. собр. А. И. Яцимирскаго западно-русскаго происхожденія XV в. — «Словеса с҃ты пр҃ркъ ѿ с҃нѣ бж҃ьи, ѡ схожении его на землю, и ѿ воплощении ѿ пр҃чтыꙗ бц҃а, и ѡ избавъ лении родꙋ христьꙗньскомꙋ, и ѡ ѿвержении жидовъ и ѡ расточенїи ихъ» и Сборникъ XVII в. безъ заглавнаго листа, великорусскаго происхожденія со статьею толковаго противоіудейскаго содержанія. За доставленіе ихъ намъ приносимъ искреннюю признательность высокоуважаемому проф. М. И. Соколову.

стоитъ въ концѣ толкованія одной паримии (Притч. 9 1—11 — читается очень часто) и предъ началомъ другой — Ис. 11 1—16. Съ предыдущими толкованіями пророчество наѳаново не стоитъ въ смысловой связи ни въ одной ркп., слѣдуетъ же за нимъ во всѣхъ трехъ ркп. Ис. 11 1. Съ этимъ пророчествомъ пророчество Наѳана при невысокой требовательности можетъ быть поставлено въ связь и по смыслу. Поэтому связь пророчества Наѳана съ Ис. 11 1 можетъ считаться до нѣкоторой степени изначальною.

11 1. Ісаія великіи пр҃ркъ ѡ рожествѣ христовѣ тако пророче сказая: изыде жезлъ ис корени іессеева, и цвѣтъ отъ него изыдетъ. Толк. Ѳеодоритово. Нач. Жезлъ менить давида воцарившася, заше великъ царь бысть отъ иессея прошедъ, и царьство его силно наста. Корень — Богородица, цвѣтъ — Христосъ изъ рода давидова взыде. — Толкованіе Ѳеодориту не принадлежитъ: Ѳеодоритово толкованіе въ Толковыхъ Пророчествахъ начинается: «сперва выше сего проповѣда ѿ пр҃тва ѥммануйлева, се же есть бж҃іа с҃на». Въ этомъ сочетаніи Ис. 11 1 и толкованіе безъ вставки «корень — Богородица» читается въ Словесахъ святыхъ Пророкъ XV в. и въ Сборникѣ XVII в. Такъ же читается это мѣсто въ Изборникѣ XIII в. и «Словесахъ избранныхъ Григорія Ѳеолога» XV в. (см. выше). «Корень-Богородица» — вставка изъ Прѣнія Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ (ср. выше, стр. 795).

11 2—3. Почіетъ, рече, на нем҃ д҃хъ бж҃ій, д҃хъ премудрости и разума, д҃хъ свѣта и крѣпости, д҃хъ свидѣния и благовѣрия, д҃хъ страха б҃жія исполнит и. — Видиши ли, иновѣрниче, ѡ с҃пѣ бж҃ію г҃летъ: д҃хъ бжіи повѣдаетъ на нѣмъ пр҃ркъ, иже ѿ б҃га ѿца и҆схо́дитъ и на с҃нѣ почиваѥ рамнѣ. Чего ти исполненъ; премудрость в немь показуеть и разѣм҃: кто бо изслѣдить бж҃ію прем҃рость, и чіи разѣмъ бж҃ій разѣмь; ꙗкоже тои исаіа рече (40 13): кто свѣдаеть разѣмъ г҃нь; Свѣть менитъ и҆ крѣпость: того бо свѣтъ неизмѣненъ ѷ той единъ крѣпокъ: гдѣ бо, рече, крѣпокъ и҆ силенъ. А еже г҃леть свидѣніе и҆ бл҃говѣрие, той бо свѣдаеть всяческая, ѷ той глава всему началу и свершенію. Бл҃говѣріе же, понеже по ч҃колюбію сми-

ренъ и бл҃гъ. И страха бж҃ия наполненъ, сирѣчь волю ѿчю сотворити и ст҃го д҃ха дѣйство. Видиши ли, иновидниче, все божески дѣтели повѣдаетъ в немъ пр҃ркь и по всему б҃голѣпномꙋ подобию изьяви: ј бга суща во́ плоти в немъ дарны дѣтели ѿ отца приемша, ꙗко и з҃ даровъ пода своего ч҃лколюбия з҃ дней миротворенїя показа̀, седмию же с҃тыхъ соборъ весь миръ научи, имиже грѣхи вселенныя ѡчисти. Речеши ли, жидовине, дв҃дꙋ ли гл҃ет' или соломонꙋ рече, то лжеши, ѡ̀кая́нне. Сия́ бо во ц҃ртвіи сꙋдила еста въ славѣ, а ѡ семъ исаїя г҃летъ: не на лица сꙋдящаго, но въ славѣ сꙋдѝ, ни по бесѣде ѡбличитъ (Ис. 11 3), рече, по ре́чем', еже есть прѣние, но сꙋдити в' пра́вдꙋ, рекше на ср҃ца. Видиши ли, жидовине, не тако судъ его повѣдаетъ, аки земнаго царя, на лица сꙋдящаго, и не речетъ смотря́ща, но воплотившагося бг҃а в наше подобие и нашего ради спасенїя, бж҃іи су҃ повѣдаетъ его на ср҃ца сꙋдяща, зане прозрѣти всѣхъ ср҃ца, да вашꙋ злобꙋ прозря и васъ ѿверже, а насъ прия.

11 4. Проро҃. Сꙋди́ти бо, рече, смиреннымъ в' правдꙋ сꙋдъ. То҃. Смирены бо бы́хомъ властію бѣсовскою, но провѣдыи пр҃вныи к себѣ, вѣдыи ꙗко вѣровати на҃ усердно — и ѡбличитъ, и рече, правдою земли славныя. То҃. Ваши князи ј архиереи, тіи бо славны бы́ша тогда. Пр҃рче. И поразитъ словомъ устъ своихъ. То҃. Сирѣчь новым' закономъ, еѵа҃льскимъ словомъ поразитъ требища идольская. Про҃. И д҃хомъ устъ своихъ убиетъ нечестиваго, То҃. Рекше диявола: вси бо въ прелести бяхꙋ.—Такъ идетъ толкованіе до Ис. 11 10, т. е. до конца париміи.

Чтеніе Ис. 11 1—10 заимствовано изъ «Словесъ святыхъ пророкъ» XV в. или аналогичнаго ему памятника (въ «Словесахъ» толкованіе Ис. 11 1—10 читается на 73—78 лл.). О существованіи этого чтенія ранѣе XV в., даже въ XIII в. свидѣтельствуетъ Изборникъ XIII в. Спб. Публичной Библіотеки № 18, въ которомъ вкратцѣ воспроизводятся два мѣста изъ этого толкованія: указанное уже нами толкованіе Ис. 11 1: Исаи́ꙗ рече: тако гл҃еть г҃дь: и̇зидеть жьзлъ и̇с корене и̇осѣо̇ва и цвѣтъ ѿ корене и̇зидетъ. Толкованіе: жьзлъ ѥсть ц҃ртво дв҃дво, а цвѣтъ

ѥсть хс҃ъ и҆зиде и҆з домоу двд҃ва — а также непосредственно слѣдующее за нимъ въ Изборникѣ (Н. К. Никольскій, Климентъ Смолятичъ, стр. 191) толкованіе Ис. 11 8, заимствованное, разумѣется, изъ одного источника съ 11 1. Вотъ это чтеніе Изборника XIII в.: Отроча мало въ ꙗ҆звоу а҆спидомъ и ѿдоѥноѥ птенцемъ а҆спидовъıмъ роукоу въложить. и не створѧть зла. то(лкованіе): Се створи павьлъ, съпираꙗсѧ съ ѥликоръı и҆ съ стоикъı и съ философъı: въложи бо въ сьрдьцѧ и҆хъ слово, акъı роукоу, а҆ ѡнѣхъ срд҃ца бѧхоу гнѣзда бѣсомъ и҆ не могоша зла створити ничтоже = Словесамъ святыхъ пророкъ по сп. XV в.: «видиши, жидовине, весь придо҃ хв҃ъ исаиѧ пре҃зрѧ повѣдаеть: ѡтрочѧ, ре҃, младо во ѡгнѣздо аспидомъ ѿдоено н҃нѧ воуложе, дитѧ аспи҃оу роукоу вложити и не сотворѧть емоу зла. Отрочѧ мла҃ павла мѣнить, зане со всѣми спирашесѧ и злыми вашими лоукавыми фарисѣи книжники, и ѿдоено: ӧста бо сѧ пре҃ни҃ дѣлъ. Вложи аки роукоу слово бж҃ье в ср҃ца ихъ, а сии в гнѣздо ѧдовиты҃ змиевъ, тѣхъ бо ср҃ца гнѣздо бѣсомъ и не врѣдиша его николиже, рекше не могоша скл҃онити с вѣры».—Отсюда можно, кажется, заключать, что первоисточникъ «Словесъ» XV в. относится ко времени не позднѣе XIII в. Такова же, слѣдовательно, по времени происхожденія и составная часть пророческихъ противо-іудейскихъ толкованій, заимствованная изъ «Словесъ святыхъ пророкъ».

Варуха 3 36—4 1—4. Нач. Се б҃гъ нашъ и҆ не приложится инъ къ нему. Ѡбрѣте всякъ путь хитрости и дасть ꙗковꙋ ѡтрокꙋ своему, ꙗ҆и҃лю возлюбленному ѿ него. то҃ Григориево. Нач. Гд҃ь нашъ ꙗс҃ъ хр҃тосъ пребысть убо аки исперва бж҃твенѣ аще се и бысть, еже не бѣ, се же есть видимый чл҃къ на земли явися.— Это мѣсто представляетъ паримію въ навечеріе Рождества Христова. Заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ (Макар. Ч. М. № 994 Син. Б. май, л. 23 β., Толк. Пр. Синод. Б. № 118, л. 570). Изначальность слѣдованія Варуха 3 36—4 1—4 сряду послѣ Ис. 11 1—10 не можетъ быть доказана: въ «Словесахъ святыхъ пророкъ» за Ис. 11 1—10 слѣдуетъ толкованіе другой рождественской париміи — Ис. 9 6: ѡ҆троча родисѧ сн҃ь дань бы҃

намъ. Ѡтроча х҃ь есть сн҃ь бж҃и, богомь ѿцемь дань намъ, емоуже вла҃ быти на рамѣ его: Ида бо на распѧтье понесе на рамоу кр҃ть, то есть власть его, тѣмъ бо побѣди ада.—Въ концѣ париміи изъ кн. Варуха читается незначительное по силѣ мысли обличеніе жидовина: слыши убо, жидовине, слово се: кольми ясно пророкъ сказꙋетъ ѡ воплощенїи гн҃и. Нѣсть бо иного, развѣ сего, иже на земли ꙗвися и въ человѣцехъ ходи. Ѡле слово се истинно и не можеся развратити никими же враги, аще и покꙋшаются зѣло нечестивїи и т. д. Источника этого обличенія я не знаю.

Даніила 2 гл. 31—37, 44—45, 38—43 ст. — Нач. Паки даніи́л' речѐ к навходоносо́рꙋ: ты, царю, со́нія ви́дѣ. Неизначальность этого толкованія и возможный первовидъ его указаны выше.

Исаіи 8 8—9. Съ нами бг҃ъ: разꙋмѣйте языцы и̓ покаряйтеся, ꙗко съ нами бг҃ъ. то҃. Феѡдоритово во всѐ стихи. Нач. Ем'мануилъ убо по жидовскꙋ ꙗзыкꙋ гл҃ется с нами бг҃ъ (Мѳ. зач. в.). Начало толкованія заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ — Синод. Б. № 118, л. 105. Конецъ измѣненъ. — Пр҃рче҃. Оуслышите и до послѣднихъ земли. Слыши убо, жидовинѣ зловѣрниче, како пророкъ повѣдаеть ясно зачатие ѿ дѣвы и рж҃тво хв҃о во истину убо хвалится.— Толкованіе это будетъ умѣстнымъ здѣсь только при предположеніи иного предшествующаго толкованія на Дан. 2 гл. (ср. 798—799 стр.).— Пророч. Крѣпцы̀ покаряйтеся. то҃. Видиши ли, жидовинѣ ѡкаянне, пр҃ркъ на ратники глаголетъ ко ѡдолѣвшимъ нн҃ѣ израильтяномъ и асириѡмъ. — Досюда заимствовано изъ Толковыхъ Пророчествъ съ своеобразнымъ приспособленіемъ противъ окаяннаго жидовина — Син. Б. № 118: л. 105: Ѳеодоритово: оуповаетъ пр҃ркъ на ратникы и глаголетъ ко ѡдолѣвшимъ нн҃ѣ израильтомъ и сиромъ.— Далѣе толкованіе изъ другого источника: Слыши убо, како језекия царь ѡболкъся во вретище ј вниде в домъ г҃нь и плакася вельми. в ту же нощь изыде ан҃глъ гн҃ь ј избивь ѿ полка асирійска ҂рп҃с ——— —.

8 12—14, 9 2, 6, 7, 7 10—15, 8 1—4. И священный текстъ и толкованіе заимствованы изъ Толковыхъ Пророчествъ (ср. Синод. Библ. № 118, л. 102) съ примѣненіемъ къ обличенію жидовина. Ср. напр. 7 15: Нач. толкованія: смотри, о жидовине зловѣрне и беззаконне, како ти сказуетъ сущаго бога и поистиннѣ како ти полагаеть ѡ немъ божество и человѣчество = въ Т. Пр.: смотри, како сказаѐ ба сꙋща по истиннѣ тогожде и человѣка, како ти повѣдаѐ о немь.

55 1—3. Толк. Ѳеодоритово. Нач. пророческими усты х҃с намъ глаголетъ всебогатый источникъ.—Заимствовано изъ Толк. Пр.— Синод. Б. № 118, л. 159: проповѣданіи пр҃рчески намъ х҃с гл҃етъ всеѧ бл҃готы источникъ.

55 4—5. Толк. Златоустово. Нач. Обѣщавъ имъ ꙗко благая снѣсте и насладится во благихъ дꙋша ваша. Заимствовано изъ Толк. Пр. — Синод Б. № 118, л. 159β: ѡбѣщавъ имъ, ꙗко бл҃гаѧ из'ꙗсте и напитаетсѧ дш҃а ваша во блгы҃.

55 6—7. Толк. Нач. Се же г҃дь нашъ і҃с христосъ къ жидомъ рече: не ропщите сами к себѣ. Заимствовано изъ Толк. Пр.— Синод. Б. № 118, л. 159β: ꙗвѣ гл҃а сежде г҃ь нашъ і҃с хр҃то къ жидовѡмъ: не поропщите сами к себѣ.

55 8—10. Толк. Нач. Возбраняетъ убо не невѣровати вѣрꙋющемꙋ въ х҃а. Заимствовано изъ Толк. Пр.— Синод. Б. № 118, л. 160: возбранѧетъ не невѣровати вѣрꙋющимъ ко х҃ꙋ.

55 10—13, 56 1—2. Толк. Нач. Се притчею истинною и знаемою начинаетъ извѣстовати. Заимствовано изъ Толк. Пр. — Синод. Б. № 118, л. 160β: съ притчею истин'ною и҆ знаемою начинаетъ и҆звѣстовати.

Исаіи 12 3—6. Заимствовано изъ Толк. Пр.

Исаіи 60 7—12. Толк. Ѳеодоритово. Нач. Толкуеть же сѧ слово и сказꙋеть, благовѣствꙋетъ бо призваніе ꙗзыкъ. Заимствовано изъ Толк. Пр. — Синод. Б. № 118, л. 169 (безъ отмѣтки Ѳеодоритово): оустроенїе имать се слѡ́во, ꙗ҆коже е҆ и҆ сказа́етъ, бл҃госовѣстоуетъ бо̀ и҆ призва́нїе стран'ско.

60 13—15 то҃. Нач. Горѣ же есть имя Ѳиникия, древия много

имꙋще. Заимствовано изъ Т. Пр.— Синод. Б. № 118, л. 169β: Горѣ и҆мѧ е҆сть Ѳиникїисти, дꙋбрава много имꙋщи.

60 15—20 толк. Златоустово. Нач. Слыши убо, ѡ іерусалимѣ — Синод. Б. № 118, л. 170 безъ отмѣтки «Златоустово».

Исаіи 61 1 толк. Василіево. Нач. Преже убо глаголю ти ѡ҆ званныхъ языкъ. Заимствовано изъ Толк. Пр.—Синод. Б. № 118, л. 171 (безъ отмѣтки Василіево): еже свыше гл҃а ѡ҆ призовѡ́мы ѿ странъ. Далѣе общее увѣщаніе жидовина: разумѣй жидовинѣ, кто сый помазанъ бысть — — — знай, жидовинѣ, кто изъяви велия и҆ преславная якоже христосъ и того пророка не бысть, ѡ темь рече имъ, а христосъ уже пришелъ. Разумѣй, жидовинѣ, ꙗко сей есть истинный христосъ, иже отъ святыя марїя родися — — —.

61 2—9. Василїево. Нач. Лѣто же есть благопріятно. Заимствовано изъ Толк. Пр. (за исключеніемъ отмѣтки Василїево). Далѣе обличеніе: Разумѣй, жидовине, аще злодѣй бы былъ, то доброе бысте отъ бога прияли, а не злое — — —, видиши ли, жидовине, властель х҃с пріиде отъ їессея во́ плоти, того бо ждахомъ и на него уповахомъ. Заимствовано изъ «Словесъ св. пророкъ» — л. 83 об.

61 10—11, 62 1 толк. Нач. Благочестиву на нѧ простре рꙋку, многими подобными благодатьми вѣнчаетъ а҆. Заимствовано изъ Толк. Пр.— Синод. Б. № 118, л. 172.

62 2—5 то҃. Ѳеодоритово. Нач. Слыши убо, паки къ церкви творитъ словеса. Заимствовано изъ Толк. Пр. (безъ отмѣтки Ѳеодоритово).—Синод. Б. № 118: Нач.: паки къ ц҃ркви творитъ.

62 5—7 то҃. Василиево. Се о іерусалимѣ глаголетъ: Нач. Стража наречетъ учителя. Толк. Пр. Син. Б. № 118, л. 173 — безъ «Василиево». Въ концѣ толкованія мало умѣстная вставка о 70 апостолахъ (ср. выше, стр. 791—792).

62 10—11 то҃. Василїево. Нач. Каменїе мню жидовѣ и҆ ꙗзыцы, аще убо кто ѿ жидовъ или ѿ языкъ вѣровавшихъ призвани ко крещенію. Источникъ не ясенъ.

62 11—12 то҃. Григориево. Нач. Проповѣдуетъ убо соѳония

пророкъ ясно. Толк. Пр. (безъ отмѣтки Григориево): проповѣдаетъ сиѡноу пришествие х҃во. Далѣе увѣщаніе жидовина: Нач. видиши ли, жидовине, како, пророцы вамъ хотя, но гл҃ахѫ постягаючи васъ — — —. Источникъ не найденъ.

63 1—8 т҃о Златоустово. Нач. Слыши убо, ѡ҃ жидовине и невѣрне, премудрое и ясное пророческое прорицаніе и возшествіе на небо господа нашего їс҃а х҃а — — — Едемъ же зовется ѡгненъ еллинскимъ языкомъ, восоръ же плоть или плотянъ— — —. т҃о Ѳеодоритово. Слыши, жидовине зловѣрне, аки аспидъ глухіи затыкая уши свои ꙗ не слышитъ, тако и ты, зловѣрне жидовине, не слышиши.— Толкованіе сборное: обозначеніе «Златоустово» дѣйствительности не соотвѣтствуетъ,— принадлежитъ, вѣроятно, редактору толкованій. Разъясненіе имени едема ведется на основаніи или въ соотвѣтствіе съ Толковыми Пророчествами (Синод. Библ. № 118, л. 174), толкованіе восора въ такомъ видѣ встрѣчается въ сказаніяхъ невѣдомымъ рѣчамъ и въ спискахъ Толк. Пр. XV—XVI в. встрѣчается на поляхъ ркп. Послѣднее толкованіе, обозначенное именемъ Ѳеодорита, заимствовано изъ Прѣнія Григорія Омиритскаго съ Ерваномъ (см. выше, стр. 796). Для начальнаго обращенія къ жидовину непосредственнаго источника не знаемъ.

63 11—14 т҃о (заклеено) «гл҃етъ укоряя васъ и подъемля беззаконїя ваша» — —. Толк. Пр. Синод. Б. № 118, л. 174β.

Мѣста изъ книги пророка Іезекіиля.

36 16—18. И бысть слово г҃не ко мнѣ: с҃не ч҃лчь, вселися убо домъ ꙗ҃илевъ на земли своей, зане осквернища ю пути своими и тмою идолскою — — — т҃о. Нач. Се убо дѣла сия сама свидѣтельствуютъ. Толк. Пр. Синод. Б. № 118, лл. 285β—286.

36 18—19. Крови ради, еже пролияша — — — т҃о Златоустаго. Нач. Обыдоша мя, рече, плоды винограда, иже насадили бѣхѫ. Заимствовано изъ Толк. Пр. — Синод. Б. № 118, 286 л.:

Крови длѧ, юже пролиѧша — — — то҃ (безъ отмѣтки «Златоустаго»): объимаша, рече, пло҃ сада, иже бѣша насадили.

36 20—21. І внидоша въ ꙗзыки своꙗ — — — то҃ Васи́лиево. Нач. Се же, жидовинѣ, о васъ же гл҃еть: живуще убо въ злобѣ и въ беззаконїи. Толк. Пр. Синод. Б. № 118, л. 286: и в'нидоша въ страны — — — то҃. Нач.: Во злобѣ живꙋще.

36 22—23. Сего ради рцы дому израилеву — — — то҃. Нач. Не вы бо есте, рече, подобни спасу, но языкомъ лѣпо есть — — — Вы же, жидовѣ, не ясте вѣры ученїю х҃ву — — —. Послѣдняя прибавка или сочинена редакторомъ или заимствована изъ того источника, откуда взяты вообще обличенія жидовина общаго характера. Начальное чтеніе и толкованіе взято изъ Т. Пр.— Синод. Б. № 118, л. 286.

3 24. Гл҃еть г҃дь: прїиму вы отъ языкъ — — — то҃ Феодоритово. Нач. Се убо пр҃ркъ ясно повѣдаеть ѡ двоихъ, си́рѣчь ѡ ап҃лѣхъ ј ѡ вѣровавшихъ языцѣхъ — —. Подновлено чтеніе Толк. Пр.: и поимꙋ вы отъ странъ — — — (опущено обозначеніе Ѳеодоритово). Се и до обои҃ гл҃е и до възвратив'шихсѧ жидовъ и до вѣровавшиихъ ꙋчению евангельскꙋ.

36 25. Покроплю на вы чистꙋ воду — — — то҃ Григорїево. Водꙋ нарече іерданъ, в немже кр҃тися г҃дь нашъ і҃с х҃с — —. Вы же, жидовинѣ, яко противника и лестьца нарекѡ́сте. Передѣлано изъ Толк. Пр. Обличеніе взято изъ другого источника — изъ «Словесъ св. пророкъ» (ср. лл. 84 об., 85).

36 26. И дамъ вамъ ср҃це ново — — — то҃. Нач. Се убо сказуетъ премѣненїе на уншее. Передѣлано изъ Толк. Пр.

36 26. И ѿиму ѡдѣянное ср҃це ваше, си҃ рѣчь каменно, и дамъ вамъ ср҃це плотяно — — — то҃. Нач. Не мни убо, ѡ жидовинѣ невѣрне, роде любодѣ́янныи, сего глаголеши, убо преже пришествія х҃ва бысть се. Передѣлано изъ Толк. Пр.

36 27. И сотворю, да во ѡ̀правданїихъ моихъ ходите — — то҃. Нач. Се есть ѡсобь ст҃аго дх҃а. Передѣлано изъ Толк. Пр.— Синод. Б. № 301, л. 199.

36 28. И вселитеся на земли — — — то҃. Нач. Се убо гл҃еть

хс ученикомъ — — — ѿ жидовинѣ, ѡ зловѣрниче и злосердне, повѣдай хвы чюдныя дѣтели: вся сказа чювьствомъ вамъ, жидовинѣ, пророчествоваша — — — Обличеніе изъ неизвѣстнаго источника.

Ѿселѣ начнемъ їезекїилево видѣніе и прчество. Унд. № 12, л. 54β.

37 1. Бысть на мнѣ рука господня. то Θеодоритово. Нач. Рукою гнею силѫ его сказѫетъ, паки же есть духовное видѣніе. Заимствовано изъ Толк. Пр. — Синод. Б. № 301, л. 200 (обозначенія «Θеодоритово» нѣтъ).

37 2. И то бяше полно костей человѣческихъ, и ѡбведе мя окрестъ ихъ, и се мнози зѣло на лицы поля. то. Нач. Сличнаго дѣломъ убо явленіе приемлетъ — — — Послушай, жидовинѣ, како данилъ прркъ изъяви вамъ ѿпущеніе изъ вавилона, коли бысте въ плѣну въ ка-е лѣто работы вашея. Явися ему Богъ, яко по ѯθ седмицъ хс пріиде месия. Се видѣніе въ вавилонѣ въ плѣненїи сущемъ. Вы же, окаяннїи жидове не вѣровасте хву пришествїю и на крестѣ его яко противника и лестьца распясте его: боле египетския работы разгнѣвася на васъ бгъ и вавилонскаго плѣна тогда бо ѿда вамъ бгъ, а нынѣ се законъ вашъ изверже. Ваши бо отцы соблазнишася, погубивъ умъ свой злонравїемъ, забывше лѣтъ седмичныхъ, убиша сна божия, и въ послѣднїи днъ и часъ предани будете муцѣ вѣчней: возрите нань, егоже прободоша ј восплачетеся, но плачь вашъ уже ничто же возможеть. — Намъ же християномъ вѣровавшимъ пришествїю его і оученїю евальскому наказуетъ убо симъ телесемъ нашимъ воскресеніе — — — Заимствовано — начало и конецъ — изъ Толк. Пр. — Синод. Б. № 301, л. 200. Въ срединѣ вставлено значительное обличеніе жидовина — и вставлено довольно толково. Толковыя Пророчества — пророчество Іезекіиля 37 2 о полѣ, полномъ костей — изъясняютъ въ смыслѣ обѣщанія Божія отчаявшимся въ вавилонскомъ плѣну іудеямъ о возвращеніи ихъ въ отечество, а по отношенію къ христіанамъ въ смыслѣ обѣтованія всеобщаго воскресенія изъ мертвыхъ. Краткое сопостав-

леніе іудеевъ и христіанъ даетъ поводъ редактору подробнѣе указать на виновность іудеевъ, не повѣрившихъ Божію обѣтованію о возвращеніи ихъ изъ плѣна и соединенному съ нимъ пророчеству о Спасителѣ, и для этой цѣли онъ приводитъ указаніе на пророчество Даніила о 70 седьминахъ и на то, какъ отнеслись іудеи къ этому Даніилову пророчеству. Заимствовано это обличеніе жидовина изъ «Словесъ святыхъ пророкъ» (въ коніи нашей на лл. 75 об., 84 об.— 85). Въ «Словесахъ» мѣсто это представляетъ выводъ изъ толкованія пророчества Даніила о седьминахъ, изложеннаго на основаніи 10-го видѣнія Даніила въ изъясненіи св. Ипполита римскаго. Вотъ это мѣсто въ «Словесахъ»: послоушай жидовине, ако пришель есть хь. како ти даниль пр҃рькь ѡ приходѣ его чисто зьави. повѣде бо ему. анг҃ль во вавилони. во. к҃. лѣ҃. работы вашеѧ. ави ему бг҃ъ. ако. по ѯ҃ф седмиць. хѣ҃ приде месиа — — — разоумѣи жидовине. оуже хъ пришелъ е҃ть. по ѯ҃ѳ седьмиць. ѿнелѣже данилоу изьави. анг҃ль. да аще вѣроуеши жидовине. данилоу. вѣроуеи хѵ҃оу пришествию. аще ли бы не прешелъ хъ҃. проповѣдаа ны закономъ пр҃рькы. то прославилъ бы азыкъ вашь. и вы вознеслиса бысте. и пр҃рчествовали. ако бг҃опротивника. и асцдъ[1]). пропеньше. но коли пропасте х҃а. сами в пагоубѣ бысте. болше егоупьскои работы. разгнѣваса на васъ. бг҃ъ. а ны не весь вашь законь вашь. изьверже. ѿци бо ваши. соблазнишаса. погоубивше оумъ. свои злоньравиемь. забывше числи лѣть. седьмичныхъ. оубиша сна бжиа. дошедьше зла и вась наоучиша. безаконьствоваше неправдѣ проза бо анг҃ль наше вѣрованье. а ваше невѣрованье. ци не повѣда данилоу бо его. ако намъ вѣровати в онь. а вамъ не вѣровати хѵ҃оу. скончаютьса греси. запечатлѣютьса неправды[2]). тоуть наши грѣхи скончашеса. понеже вѣровахомъ емоу. а ваши неправды запечатлѣшаса. храними соѵ҃ть до дне соудънаго. зане не вѣроваете в онь. во дн҃ь же соудъныи ѿкрыютьса. тог҃а пре-

1) Лесцдъ.
2) Дан. 9 24.

дани боудоуть моуцѣ вѣчний. ако же захариа ре҃. пр҃ркь. возрать нань егоже прободоша. и восплачютьсѧ. но па҆чь оуже вашь ничесоже помо҆ть.

37 3, 4—6, 7, 8, 9, 10, 11. И священный текстъ и толкованія заимствованы изъ Толковыхъ Пророчествъ.

37 12—14. Сего ради прорцы, с҃не чл҃чь — —. то҆. Нач. Се убо, жидовине забвенне, слыши ушима своима, не буди яко аспидъ глухіи. Се къ вамъ гл҃етъ г҃ь рекъ: аще убо вы гл҃ете и мните жестоко, тоже сохранихъ со ѕсердиемъ явѣ, яко се удобѣе того сотворю.—Заимствовано изъ Т. Пр., но въ началѣ толкованія [се убо — — — аспидъ глухіи] сдѣлана вставка изъ Прѣнія Григорія Омиритскаго (ср. въ статьѣ стр. 795).

Видѣніе іезекіилево, како видѣ г҃да при рѣцѣ ховарѣ, бывшу ему въ плѣну соущѹ. Се убо на҆чнемъ повѣдати вся по҆ ряду извѣстно.

Іезек. 1 1, 3, 3—4, 5, 5—13, 13. Текстъ пророческій и толкованіе заимствованы изъ Толковыхъ Пророчествъ. Въ стихѣ 13 послѣ словъ толкованія «ѿ огня являетъ убо бѣдѹ и гнѣвъ и пагубу жидомъ»—прибавлено обличеніе жидовина: Видиши ли, жидовинѣ, яко знаменія показа вамъ б҃гъ преже римской ратицы, да бысте видяще знаменія сего познали казнь божію, хотящѹю на васъ быти. Вы же видяще и не видѣсте, а слышасте и не слышасте (рѣчь идетъ далѣе о казняхъ, постигшихъ Іерусалимъ при разрушеніи его Титомъ), а знаменія, иже бяхѹ на іерѹсалимъ, писаны обрящеши предъ ѱалтырею. Паки убо на преднее возвратимся.—Въ точности источникъ этого обличенія, покамѣстъ, намъ неизвѣстенъ.

1 15—18, 19, 21, 22—25. И пророческій текстъ и толкованія заимствованы изъ Толковыхъ Пророчествъ. Послѣ толкованія на 22—25 изъ Т. Пр., именно, послѣ словъ — «непостиженъ же есть сыи б҃гъ и всесиленъ б҃гъ: все убо творитъ, елико хощетъ»— слѣдуетъ иное толкованіе — слѣдующее: Якоже соломонъ рече ѡ воплощеніи его притчею: аще и не вся мудростная вдавъ г҃дь вѣдати ми гаданія притча извѣстія и темнословія, но все сей

мудрости четвера не могу разумѣти. рцы, соломоне, чего не разѹмѣеши. Стопъ орла летяща, поуть змїѝ по камени, стези лодїи по водѣ, поуть моужа въ юности. Соломонъ бо снитїе его повѣдаше духомъ, а дѣлъ его страшныхъ не вѣдаше: то ти перваго сего разѹмѣти не можетъ, якоже по ѡрлѣ слѣда не знати есть и не довѣдати чл҃чю естеству, а другому пути, змїѝ по камени: змїи дияволъ, а камень — Христосъ, а путь — искушенїе х҃во ѿ него: не вѣдаше бо дияволъ, яко с҃нъ божїи есть, но мня яко проста человѣка, грѣха въ немъ стрежаше, но не обрѣте по реченномѹ: грѣха не творитъ, ни льсти бысть, рече, во ѹстѣхъ его: дивляшебося дияволъ, помышляя, кто можетъ быти: ястъ и піетъ и спитъ, яко человѣкъ, плоть нося, а дѣла божески дѣетъ: да якоже змія по камени творити пути не можетъ, тако и дияволъ ѡ дѣле х҃вѣ ни грѣха, ни льсти не можетъ. А третие— стези лодїѝ по водѣ: вода — миръ, а лодья — человѣчество бж҃ія изволенїя: в миру бо семъ яко х҃р҃то̀ ходя насъ учити, да тоя носимыя бж҃ія плоти чл҃колюбныя истлити адъ не можетъ, но якоже стези ладїѝной не видѣти есть на водѣ, тако бж҃ія снитія во адъ. Насъ помилова, а васъ лишися, насъ призва и усвои, вы вся благая видѣсте, а не вѣровасте, а мы не видѣхомъ, вѣровахомъ въ него, тѣмъ вся добрая прияхомъ, а вы злая. Да что хощеши ми рещи противу сему, ѿ̀ жидовинѣ.—Заимствовано изъ «Словесъ святыхъ пророкъ», гдѣ толкованіе это — на Притчи Соломона 30 19 — стоитъ вслѣдъ за изъясненіемъ нѣкоторыхъ мѣстъ изъ книги Пѣсни Пѣсней на лл. 67—69 об. Неудачно приставленное заключеніе этой обличительной рѣчи — «Насъ помилова» и далѣе — взято съ л. 70 об. Въ «Словесахъ» рѣчь эта приведена умѣстнѣе и выразительнѣе.

Видѣніе їезекіилево же: 1 26, 27—28, 2 1, 1, 2, 3, 4, 4—5, 6. И священный текстъ и толкованія приведены по Толковымъ Пророчествамъ. Толкованіе 6 ст. начинается обличительною прибавкою общаго характера: Слыши убо, ѿ̀ жидовинѣ зловѣрне, гл҃етъ пр҃рк҃ъ—и далѣе измѣненное чтеніе изъ Т. Пр.: г҃дь не велитъ убо боятися васъ, но ѡбличати васъ и учити — —.

2 7, 8. И священный текстъ и толкованія заимствованы изъ Толковыхъ Пророчествъ. Въ началѣ толкованія на 8 ст. ничтожная прибавка: гдѣ убо глаше пр҃рку, рече — и далѣе по Т. Пр.: не глаголи убо спротиву повелѣннымъ тебѣ мною, ни вслѣдуй глаголющимъ противу — —.

2 9. И видѣхъ: се рѹка простерта ко мнѣ и в нéй свитокъ книгъ... Священный текстъ заимствованъ изъ Толковыхъ Пророчествъ. Этимъ чтеніемъ и заканчивается рукопись Ундольскаго № 12.

Изъ разсмотрѣнія всего состава противоіудейскихъ толкованій мы приходимъ къ тому выводу, что отношеніе толкованій, заимствованныхъ изъ Толковыхъ Пророчествъ, къ толкованіямъ изъ иныхъ источниковъ можетъ быть выражено, какъ 5 : 4 [1]). Такъ какъ большая часть толкованій, заимствованныхъ не изъ Толковыхъ Пророчествъ, какъ оказывается, принадлежитъ къ кругу довольно обработанныхъ противоіудейскихъ изъясненій пророческихъ мессіанскихъ мѣстъ, и существованіе этихъ обработанныхъ источниковъ нашихъ толкованій засвидѣтельствовано памятниками XV и XIII вв., то догадка наша о связи противоіудейскихъ толкованій въ ркп. Ундольскаго № 12 съ Палеей, какъ намъ кажется, не совсѣмъ безосновательна. Для болѣе точнаго уясненія этихъ отношеній къ Палеѣ послужитъ крайне необходимое уясненіе намѣчающихся болѣе древнихъ противоіудейскихъ толкованій, каковы «Словеса святыхъ пророкъ» XV в. [2]) и вообще всего круга нашей старинной противоіудейской письменности.

По составу священнаго текста ркп. Унд. № 12 представ-

---

1) Толкованія, составляющія переработку Толковыхъ Пророчествъ примѣнительно къ обличенію жидовина, отнесены къ группѣ иного, не толковаго происхожденія. Въ частности отношеніе толкованій изъ Толковыхъ Пророчествъ къ толкованіямъ иного происхожденія выражается какъ 100 : 58, къ толкованіямъ только переработаннымъ, хотя заимствованнымъ изъ Толковыхъ Пророчествъ,—какъ 100 : 22.

2) Сожалѣемъ, что съ «Словесами св Пророкъ» мы имѣли возможность ознакомиться только тогда, когда статья наша была уже въ наборѣ.

ляетъ рядъ паримій изъ пророческихъ — и частію изъ иныхъ — книгъ, содержащій въ себѣ самое выразительное и убѣдительное для жидовина доказательство божественности Іисуса Христа, Его рожденія, явленія въ міръ, совершеннаго имъ дѣла искупленія и дарованія благодати церкви Христовой, благоустроенія и славы этой церкви, отверженія народа избраннаго, воскресенія Христова и дарованной вслѣдствіе этого воскресенія всѣмъ вѣрующимъ надежды на полученіе вѣчной жизни. Взяты париміи, положенныя на вечернѣ въ праздникъ Рождества Христова, на Срѣтеніе Господне, на первую недѣлю великаго поста, на Богоявленіе, на страстную седмицу. Изъясняются париміи и въ «Словесахъ святыхъ пророкъ» и въ другихъ аналогичныхъ по духу противоіудейскихъ памятникахъ. Уяснить эту черту толкованій— будетъ лежать на обязанности будущаго изслѣдователя болѣе полнаго объема противоіудейской письменности.

И. Евсѣевъ.

ОРИЕНТАЛЬНАЯ
Библиотека
Общества Историков Наук
Академии Наук СССР

5 МАЯ 1963.